

ПЕСНЯ ВОЛЬФРАМА

из оперы „ТАНГЕЙЗЕР“

(финал II действия – состязание певцов)

Перевод В. Коломийцова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Р. ВАГНЕР
(1813 - 1883)

Moderato. $\text{♩} = 60$

Ф - п **на**р

Агра 3 3

Ad.

*

Голос

Здесь пред со - бой я ви - жу сонм ге - ро - ев: мне э - тот
Blick' ich um - her in die - sem ed - len Krei - se, welch' ho - her

p

Ad.

*

блеск ему - ща - ет дух и взор... Так мно - го муд - рых,
An - blick macht mein Herz er - glühn! So viel der Hel - den,

Ad.

*

силь - ных, сла - вой гор - дых, - две - ту - щий, строй - ный лес, мо - гучий
tap - fer, deutsch und wei - se, ein stol - zer Eich - wald, herrlich, frisch und

Ad.

*

бор...
grün;

Не ви́н-ной пре-ле-тью си-я-ют же-ны,
und hold und tu-gend-sam er-blick' ich Frau-en

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a section marked *pp* (pianissimo). There are two asterisks (*) below the piano staff, one under the first measure and one under the fourth measure.

бла-го-у-хан-ных, ю-ных роз ве-нец...
lieb-li-cher Blü-ten düf-fe-reich-ten Kranz.

Мне со-зер-
Es wird der

The second system continues the musical score. The piano accompaniment features a section marked *pp* (pianissimo) and includes a *Red.* (ritardando) marking. There are two asterisks (*) below the piano staff, one under the fifth measure and one under the eighth measure.

-ца- нье о-чи о-пья-ня-ет:
Blick wohl trun-ken mir vom Schau-en,

по-ту-пя их, не-воль-но
mein Lied ver-stummt vor sch-ner

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked *pp* (pianissimo) and features a *Red.* (ritardando) marking. There are three asterisks (*) below the piano staff, one under the first measure, one under the fourth measure, and one under the seventh measure.

смолк не-вец.
An-mut Glanz.

The fourth system of the musical score consists of piano accompaniment. It includes a section marked *p* (piano), a *cresc.* (crescendo) marking, a section marked *f* (forte), and a section marked *dim.* (diminuendo). There are two asterisks (*) below the piano staff, one under the fifth measure and one under the eighth measure.

Средь яр-ких звезд од-ной лишь вдо-хно-
 Da blick' ich auf zu ei-nem nur der

ritard. *pp*

*

-вня-дось, я на вы-со-ты устрем-ля-ю взгляд:
 Steer-ne, der an dem Him-mel, der mich blendet, steht:

ritard.

ped.

меч-ты мо-и за-жглись ог-нем свя-щен-ным
 es sammelt sich mein Geist aus je-der Fer-ne,

pp

pp

ped.

*

я на-бож-но мо-лит-ву ей тво-рят...
 an-dächtig sinkt die See-le in Ge-bet.

p

ped.

*

$\text{♩} = 60$

p

И вот - от - крыл - ся мне род -
Und sieh mir zei - get sich ein

più p *pp*

ped. * *ped.* *

- ник чу - дес - ный, в не - го мой дух гля -
Wun - der - bron - nen, in den mein Geist voll

ped. * *ped.*

- дит, во - сторг та - я: в нем по - чер -
ho - hen Stau - nens blickt; aus ihm er

* *ped.*

- пнул я ра - дость бла - го - да - ти,
schö - pfet gna - den - rei - che Won - nen,

* *ped.*

и сил жи - вых пол на ду - ша мо -
 durch die mein Herz er na - - men - los er -

* *red.* * *red.* *

- я... тех свет - - лых
 - quickt. Und nim - - mer

cresc. *f*

* *red.* * *red.* *

струй я ни - ког - да не тро - ну, же - лань - ем
 möcht' ich die - sen Bron - - nen trü - ben, be - rüh - - ren

dim. *p* *cresc.* *f*

* *red.* * *red.* *

жад - ным не дер - зну сму - тить: за чи - стый ключ, ис - точ - ник
 nicht den Quell mit frev - - lem Mut; in An - be - tung möcht' ich mich

dim. *p* *dim.* *pp*

*

ritard.

сча - стья веч - ный, до кап - ли рад я серд - ца кровь про - лить!
o - pfernd il - ben, ver - gie - ssen froh mein letz - tes Her - zens - blut!

ritard.

pp

red.

Ге - ро - и! Нет в мо - их сло - вах ис -
Ihr Ed - len mögt in die - sen Wor - ten

*

- кус - ства: вот су - щес - тво люб - ви, свя -
le - sen, wie ich er - kenn' der Lie - be

red.

*

red.

*

- го - го чув - ства!
rein - stes We - sen!

red.

*